

聯 合 國



安全理事會

正 式 紀 錄

第九一八次會議

第 十 五 年

一九六〇年十二月十二日

紐 約

目 次

	頁次
臨時議程(S/Agenda/918)	I
通過議程	I
一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381): 關於剛果最近事件的緊急措施:	
秘書長節略(S/4571 and Add.1);	
一九六〇年十二月六日蘇維埃社會主義共和國聯邦政府關於剛果情勢之陳述(S/4573)	I

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第九百十八次會議

一九六〇年十二月十二日星期一前十時三十分在紐約舉行

主席：Mr. V. A. ZORIN (蘇維埃社會主義
共和國聯邦)

出席者：下列各國代表：阿根廷、錫蘭、中國、
厄瓜多、法蘭西、義大利、波蘭、突尼西亞、蘇維埃
社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、
美利堅合眾國。

臨時議程(S/Agenda/918)

- 一. 通過議程。
- 二. 一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席
函(S/4381)：

關於剛果最近事件的緊急措施：

秘書長節略(S/4571 and Add.1)；

一九六〇年十二月六日蘇維埃社會主義共和
國聯邦政府關於剛果情勢之陳述(S/4573)。

通過議程

議程通過。

一九六〇年七月十三日秘書長致安全理
事會主席函(S/4381)：

關於剛果最近事件的緊急措施：

秘書長節略(S/4571 and Add.1)；

一九六〇年十二月六日蘇維埃社會主
義共和國聯邦政府關於剛果情勢之
陳述(S/4573)

一. 主席：根據理事會以前所作決定，本人此刻
邀請馬利、幾內亞、剛果共和國(雷堡市)、印度尼西
亞、喀麥隆、南斯拉夫、印度、阿拉伯聯合共和國及
摩洛哥等國代表就理事會議席。

經主席邀請，Mr. Mamadou Aw (馬利)，Mr. Caba
Sory (幾內亞)，Mr. Mario Cardoso (剛果，雷堡市)，
Mr. Sharif Padmadisastra (印度尼西亞)，Mr. Joseph

Owono (喀麥隆)，Mr. Miso Pavičević (南斯拉夫)，Mr.
Krishna Menon (印度)，Mr. Mahmoud Fawzi (阿拉伯
聯合共和國)，及 Mr. M'hammed Boucetta (摩洛哥)就
理事會議席。

二. 主席：理事會此刻將開始審議議程上的項
目。發言人名單上第一位發言人是波蘭人民共和國代
表，本人此刻請他發言。

三. Mr. LEWANDOWSKI (波蘭)：一種憂慮深
切與責任重大的感覺，瀰漫於這次由蘇維埃社會主義
共和國聯邦代表團在安全理事會內發動的辯論中，這
是任何人都會注意到的。

四. 本人確信各位定能同意本人的這一句話：亞
非各國代表對這次辯論的貢獻最大，波蘭代表團這方
面對於他們非常感激。

五. 我們大家都承認剛果最近的事件業已釀成嚴
重情勢，經過數星期的發展已成為重大危機。大家有
一種不安的感覺，就是該項危機將要影響剛果本身、
非洲全境以及該洲以外各地。本人曾奉命向理事會表
達我國政府與波蘭人民深切關注剛果發展之意。

六. 中央政府總理 Mr. Lumumba 被 Mobutu 匪徒
逮捕一事為該國連續發生不幸事件的頂點。該總理受
不人道及橫暴的待遇。他時刻有喪失生命的危險。威
脅他的乃是那些過去為達目的不惜以屠殺為手段的
人。

七. 剛果最近的歷史事實，眾所周知，無須贅述。
剛果國事變遷、演進與剛果總理之名有密切的聯繫，這
不是偶然的。

八. 領導剛果人民與比利時殖民統治者作爭取自
由與獨立的鬭爭即是這次強迫比利時政府放棄殖民統
治的鬭爭者，乃是 Patrice Lumumba。擔任依法成立並
為剛果人民及其國會所支持的剛果政府第一任總理的
乃是 Patrice Lumumba。當剛果於一九六〇年七月為比
利時軍隊襲擊及入侵時發起向聯合國請求協助的，乃
是 Patrice Lumumba。今日身陷囹圄為其敵人階下囚的
亦就是這位 Patrice Lumumba。

九．剛果獨立的壽命何其短促，剛果獨立的各項特徵——民選國會，採取獨立政策的政府，全體人民享受個人自由等——其消失何其迅速。這些獨立的特徵已為少數所謂的軍閥的恐怖統治所取代，這些人準備將剛果出賣給出價最高的主子。

一〇．有人也許會問：這種古老殖民政策以武力征服別國，武力不成便改用顛覆、賄賂及叛變的策略，這有什麼奇怪，有什麼新穎？在事實上，殖民主義放下假面具露出醜惡面目，這並非第一次。但是剛果事件不僅明白提醒我們知道帝國主義者的力量依然仍在；它又給我們一個關於它們改變策略的教訓。

一一．一九六〇年七月十二日，我們接獲剛果共和國中央政府請求聯合國協助以資抵抗比利時軍隊干涉的緊急呼籲〔S/4382〕。該政府要求我們援助它穩定與加強新成立的共和國權力的努力。

一二．七月十四日，安全理事會作一決議〔S/4387〕，其內容是在座諸君記得很清楚的。安全理事會決定如下：

一．“請比利時政府將其軍隊從剛果共和國領土內撤退；

二．“決定授權秘書長與剛果共和國中央政府諮商後採取必要措施供給該政府可能需要之軍事協助，至剛果政府認為在聯合國技術協助下經其努力其國家保安部隊能充份執行其任務時止。”

一三．非洲及亞洲國家，本着與他們的剛果弟兄團結一致的精神，立刻響應安全理事會的呼籲，殊堪嘉尚。聯合國軍隨即成立，關於所供協助的方法、對象及目標，並獲有經安全理事會核准的明白指示。

一四．一九六〇年七月，比利時軍隊入侵，旨在推翻那個過份獨立的中央政府，並在一個分裂的國家內成立一個服從命令卑躬屈膝的政權。但是，直接軍事干涉失敗，比利時政府便決定為達成它在剛果的目標起見，它需要和它在北大西洋條約組織軍事同盟中互相勾結的各個殖民主義友邦的支持與合作。

一五．但是比利時政府及其盟國明白知道，若由這些盟國在剛果直接從事軍事干涉可能引起全世界反殖民主義力量團結起來支撐剛果人民及其政府，與這種力量的鬭爭可能產生一項將有危險後果的衝突，雖然我們在這方面有它們曾認真考慮採取直接軍事干涉的行動的充份證據。

一六．因此，它們就採取了另一途徑；殖民主義者不繼續採用直接軍事行動辦法，而在剛果設法由內部展開干擾。卡坦加省就成為第一個目標，不僅由於它有作軍事根據地的價值，可供下述各個階段的活動之用。同時亦由於該省為剛果最富饒與經濟上最重要的區域。因此，比利時軍隊所佔領的卡坦加省就與該共和國隔絕，全套殖民統治辦法也就在該處恢復；經過反對勢力的殘忍壓制以後，捧出 Mr. Tshombé 當作幌子。於是部族鬭爭在其他各地煽動，軍火、金錢、交通工具及“間諜人員”則透過卡坦加或直接供給。

一七．由於從剛果內部展開的外國干涉結果，剛果中央政府能否繼續存在，便岌岌可危，而其領土完整與政治獨立亦受威脅。

一八．中央政府遭遇這樣的情勢，就向聯合國駐剛果代表請求協助，以便全國恢復法律與秩序。從七月十二日初次請求的內容，以及安全理事會七月十四日、七月二十二日及八月九日各項決定〔S/4387，S/4405 及 S/4426〕看起來，他們這樣做有什麼奇怪？

一九．本人必須說，這是一個緊要關頭，一個試金石，所謂的聯合國在剛果的活動，其前途便將決定於此。因為我們可以在這個時候這個場合中阻止殖民主義者在剛果內部展開干擾的計劃，反之，我們若不反對，則使這些為歹作非者有機會利用聯合國的旗幟順利地執行它們的計劃，實際上，他們正在如此做。

二〇．秘書長為主要負責實施安全理事會決議的人，他當時處於此種地位做了些什麼來幫助剛果中央政府？理事會各理事當然記得秘書長當時提出他八月十二日的備忘錄〔S/4417/Add.6〕，載有他對於理事會決議案的解釋。

二一．照秘書長當時的意見——他仍維持該項意見，我們引為遺憾——聯合國軍不應協助剛果中央政府達成該政府據以向聯合國提出申請的理由所在各項目標，因為照他的意見，這種協助將構成干涉該國內政的舉動。倘若我們接受該項解釋，那就等於修改理事會過去所通過的三件決議案。當然，我們堅決反對該項解釋，並提出我們關於該項企圖可能造成的後果的最嚴肅的警告。

二二．但是，本人必須承認，當時它們採用的該項策略並不尋常，而且亦非我們始料所及。我們想像解釋安全理事會有史以來所作的若干最重要的決定這樣嚴重的問題應由提案人或由在辯論中支持最力的人向我們正式提出，俾使理事會得作一正式決定。但是

這一類的事並未發生。顯然它們有恐怕我們不能接受該項解釋的理由。

二三。儘管理事會並未就秘書長的解釋作任何正式決定，但是秘書長並未提出作這樣的一項決定的正式請求，仍以該項解釋為依據，這樣就實際使他有修改理事會決議案的自由。本人要說其結果實不堪設想。

二四。當秘書長及其代表正式對 Tshombé 予以事實上的承認，其時剛果的分裂便終於實現。比利時軍事及同軍事人員開始回到剛果去，數以百計，後以千計，連同軍火與金錢，俾準備給該共和國中央政府致命的打擊。在這個時期內，聯合國軍隊奉有根據秘書長對理事會指示所作片面解釋而發出的命令按兵不動，對於這些人員與軍火等的輸入不加制止。

二五。比利時政府曾充份利用秘書長本人對該項指示所作的解釋來答覆關於某數項此等行動的正式抗議，這是頗具諷刺意味的。不幸，該項不干涉命令僅在殖民主義者採取動作的場合發生效力。當殖民主義者佈置就緒準備廢除政府的時候，當總理及其他領袖在危急中擬呼籲全國予以支持的時候，聯合國司令部的干涉的確非常迅速。他們封鎖飛機場及廣播電臺，並不准該國合法政府使用。

二六。九月十四日，Mobutu 匪黨攫得政權，他們解散國會，他們實行恐怖統治及殘暴報復，他們組織由殖民主義者出資並由殖民主義者配備裝甲車與大炮的傭兵四萬五千名，此時聯合國軍司令部就恢復旁觀態度，再度採取不干涉政策。

二七。九月二十日，大會第四緊急特別屆會通過決議案一七四(緊特四)，請秘書長「根據[安全理事會]決議案規定繼續採取有力行動，協助剛果中央政府恢復並維持剛果共和國全境內法律與秩序，保障該國統一、領土完整與政治獨立，以利國際和平與安全。照本人的看法這件決議案使我們有新機會來糾正在不適當的時候做不適當的事並在同時不做什麼事的政策。各位都知道，這個機會，像前後許多機會一樣，均未利用。

二八。聯合國軍駐剛果司令部與 Colonel Mobutu 建立正常關係，甚至可以說是友好的關係。該司令部的政策是受紐約會所指揮的，至少是應當受紐約會所指揮的。Colonel Mobutu 本人曾坦白地承認，他不了解司令部為什麼對他改變態度。他說，該項改變「殊屬可怪，但極受歡迎」。且據報載，聯合國軍若干單位參

加剛果軍隊大檢閱，此事使 Mobutu 大言不慚地說：“我希望這是聯合國最後承認匹夫所能完成的事業的表示”。

二九。此時下列一事亦是值得注意的。在討論剛果問題的過去若干次會議中，大家曾就這一點交換過若干意見：照十一月十七日印度時報的記載，聯合國軍司令部一方面拒絕供給總理飛機使他及其家屬能搬運他女兒的屍體返回斯坦利府安葬，但在同時借飛機給 Mr. Mobutu 俾其傘兵部隊可練習跳傘。

三〇。但是它們對 Mobutu 政權迅速給予事實上的承認，竟與該政權合作，這卻不能解決一個問題：倘若它們認為請求聯合國前往剛果的 Lumumba 政府不存在，聯合國軍留在剛果有什麼法律上的根據？那些設法彌補該項不自然的法律真空的人擡出 Mr. Kasa-Vubu 來，但是這種解決辦法是同樣不自然。

三一。那些稱聯合國不應干涉剛果內政的代表團，例如在這裏的阿根廷代表團等，毫不猶豫地投票贊成給 Kasa-Vubu 代表團出席大會，使 Mobutu 政權為聯合國多數會員國所承認。這些代表團在這樣做；並不管阿根廷代表團及其他代表團所曾投票贊成設置的和解委員會即將前赴雷堡市。讓 Kasa-Vubu 的代表團出席，是否就等於在事先對該問題有所預斷？這是否就是直接干涉剛果內政的行動？他們強迫大會接受的該項不合時和粗鹵的行動，鼓勵 Mobutu 政權進行從事其聲名狼藉的行動使它更無忌憚。

三二。有一句話在這裏不止說過一次，也不止一位發言人說過，聯合國在剛果的任務在過去與目前均為促使大家在剛果國內遵守法律與秩序。大家都知道一國的憲法是它最高的法律，因此憲法代表凡為維持該國秩序所不可缺少的一切法律行動的唯一根據。當剛果國家整個法律機構橫遭踐踏而瀕於崩潰的時候，誰能說聯合國軍司令部保證大家遵守法律？最高國民代議機關——國會——不能行使權力，政府為人任意推翻，總理為人拘禁，在這種情勢中，誰能找到絲毫法律根據？整個的法律機構不能建築於 Kasa-Vubu 一人，他除與該國過去統治者發生過關係外，並曾積極參加摧毀該國法律制度的工作。本人想 Mr. Krishna Menon 在上次會議中曾以最適當的措辭來形容該項情勢，他說 Mr. Kasa-Vubu 攫取權力所爬的梯子已為人踢倒。

三三。沒有人能否認目前剛果完全不實行法治。在剛果所能看到的是一個外來的力量，是最殘暴的力

量。借用秘書長本人的話，剛果的情勢混亂。但是聯合國軍對於該項情勢袖手旁觀，不作一事。

三四。在這種情形下，我們可以了解為什麼各國決定從剛果撤退其部隊與外交代表為數日增，這些國家要避免與某一項情勢發生牽涉，在該項情勢中有些人利用了聯合國軍與旗幟在場，作為實施在剛果恢復殖民統治計劃的護符。

三五。安全理事會曾聽到某數理事及參加這次辯論的馬利、南斯拉夫、阿拉伯聯合共和國、印度尼西亞、印度及摩洛哥等國代表以激烈的言論譴責在剛果內外發動對該國進行殖民侵略。在這次辯論中我們曾聽到大家對秘書長所提的許多批評和若干問題。將來也許會答覆這些問題。秘書長於十二月七日向理事會作口頭報告，說：

“凡在人事方面設法採取一種獨立與客觀態度的人均有一項共同的經驗，即將受下述一種人的批評，這種人相信他們的特殊目標若不是受該項態度的阻礙便有較大的成功機會。”〔第九一三次會議，第十九段。〕

三六。我們不擬在這裏對於各代表團批評秘書長所懷的動機有所爭議。我們若討論任何人採取行動時所有潛在的心理動機與道義標準，那亦非容易。照我們的看法，重要的是在實際上實施這些原則與執行這些標準的情形。

三七。大會第十五屆會波蘭代表團主席 Mr. Gomułka 在一般辯論中所作陳述中曾說：

“分析秘書長的政策，祇能依據該項政策在客觀判斷下的真實意義，根據大家對它的影響所作的評價。該項政策不但不曾幫助 Lumumba 總理的合法政府，且更進一步，該項政策是反對他的。”〔第八七四次全體會議，第三十五段。〕

三八。目前在剛果有三個勢力：第一為剛果人民和他們的領袖；第二為殖民主義者和願意為他們的利益服務的人；第三為聯合國軍。

三九。在這三種勢力中前二種有利害衝突。該項衝突任何人均可稱為是一種內部衝突，無論屬於憲法範圍或不屬於憲法範圍。該項情形有一不幸之處，在剛果過去與目前殖民主義者不論在軍事、財政或組織方面均佔優勢。這便是剛果人民及其領袖請求聯合國協助的理由。

四〇。但是我們聽說，所謂的聯合國在剛果的活動所依據的政策的主要原則是不干涉該國內政。我們一向主張，此刻仍然繼續主張，倘若剛果發生的衝突是屬於內部衝突的性質，該項政策便是正確的。但是錫蘭與印度代表在上次會議確當地詢問過：倘若該項情形屬實，聯合國軍為何要到剛果去？我們大家都知道這個問題不屬於內部性質。姑且不談理事會的指示——本人認為該項指示的措辭明白而不含混——我們如何能在殖民主義與剛果人民的鬭爭中採取中立態度？如在強與弱的鬭爭中採取中立態度，或不加干涉，在事實上便是幫助強者征服弱者。

四一。在事實上，聯合國軍司令部表現了它違反它所宣稱採取的公平與客觀原則，並且以若干行為與不行為手段在事實上袒護在剛果破壞法律與秩序的人；袒護殖民者。因此，許多代表團鑒於大家有協助剛果人民的責任，曾提出應否採取某種措施來糾正該項情勢的問題，原不足怪。

四二。我們面對一項極嚴重的情勢，必須採取最緊急的措施。我代表團完全同意阿拉伯聯合共和國外交部長、南斯拉夫代表以及若干其他代表在此對阿根廷、義大利、聯合王國及美國決議草案〔S/4578〕所提出的意見。該草案除載有某數項一般意見外並未提出足以改進剛果情勢的任何措施。其中自有理由。

四三。外國干涉剛果內政的情事尚未結束。照我們的意見，這便是該國發生一切不幸事件的根源。因為祇有比利時與某數西方國家才希望剛果瓜分，它們的經濟地位與利益便可藉以保持。因為祇有它們才希望消滅該國真正的中央政府並扶植聽話的省當局。因為祇有這些國家才能以軍火供給並充份配備 Mobutu 的叛軍，並且據秘書長在其最近的報告書中所默認的，事實上它們確曾這樣做。因為祇有這些國家才希望破壞非洲國家的統一與團結，並損壞非洲各國人民決定它們本身前途的能力。

四四。阿拉伯聯合共和國外交部長提議〔第九一六次會議〕，安全理事會應採取措施來恢復剛果在 Kasa-Vubu, Mobutu 及其主子所作非法行動以前所有的情況。我們完全同意採取這一類的行動。該外交部長又說，蘇聯決議草案〔S/4579〕曾提出堅決步驟，若予實施，當能改善剛果情勢。我們亦同意他的這項意見。

四五。我們必須採取堅決行動來執行我們的決定。不幸，這些決定在目前仍未付諸實施。錫蘭代表

指出得很正確：聯合國有足夠的力量，不僅有道義的力量，並有實際的力量。照我們的看法，Sir Claude Corea 所說應立即採取行動的四項任務值得我們予以最認真的考慮。錫蘭代表提出決議草案時，我們自當加以最縝密的研究。但是在此以前，讓本人就波蘭代表團認為應採取的這一類行動提出幾項意見。第一，我們認為必須驅逐外籍人員藉以結束外國干涉，最重要的，就是從剛果境內驅逐比利時軍事及文職人員。Mr. Dayal 的第二進度報告書〔S/4557〕曾剴切言明有採取這個行動的迫切需要。

四六．最近事件業已證明，祇要 Mobutu 匪徒仍能任意威懾居民，仍能蹂躪政府的民主政治——這一點就是秘書長亦承認——剛果境內就無法恢復秩序。這些匪徒應予繳械，以資保證和平並使該國合法機關——即剛果共和國政府與國會——恢復正常工作。我們不能想像，邀請聯合國軍進入剛果的政府的首長與人員像普通罪犯一樣關進牢獄，而聯合國軍數千人卻可以視若無睹。

四七．十二月九日我們接獲秘書長駐剛果特別代表關於斯坦利府情形的報告書。在那裏拘捕人與威脅個人安全的情事時有發生，實可惋惜。但是，讓本人先徵引該報告書第一句：

“本報告書敘述日來斯坦利府發生的嚴重情勢，該項情勢是隨着 Mr. Lumumba 離開雷堡市及其嗣後被捕等情事所引起的數日內不斷增加的緊張局勢而發生的。”〔S/4590，第一段。〕

四八．從該項情報中顯然可以看到斯坦利府的不幸事件是由剛果總理被捕所引起的。鑒於 Mr. Lumumba 在剛果所享受的普遍擁護，擾亂及不安事件可能在別處發生。這些事件是針對比利時人的，因為剛果人民充份知道在幕後主使壓迫他們的總理的人就是比利時殖民者。凡熟悉反殖民鬭爭歷史的人均深切知道擾亂糾紛總是因迫害殖民地人民的領袖而引起的。

四九．我們重說一遍，在剛果恢復法律與秩序的先決條件就是釋放總理 Mr. Lumumba 並恢復剛果人民所選出的合法當局的權力。

五〇．安全理事會對剛果國家並對整個世界負有在剛果恢復法律與秩序的責任。我們對於剛果總理、政府人員、國會議員以及那些在危急時於七月一日以充份信心請求聯合國協助的人員有責任來保護他們的安全。我們要不糾正我們過去所作嚴重錯誤俾不負人類的期望與寄託，我們就會失敗，這樣就將粉碎各國

人民對聯合國所有的信心與依賴。此時採取行動尚不太晚，倘若我們能記取剛果人民的利益、非洲的前途、消滅各種形式的殖民主義與建立各國間和平共存與友好合作的條件的必要，而決定採取有力及迅速措施，那末我們仍能完成我們的任務。

五一．Mr. BERARD(法蘭西)：主席，十二月六日閣下請我們於當晚審議閣下所認為關於剛果最近事件所應採取的緊急措施。我們於十二月七日開會，經過情形如何？

五二．閣下首先以蘇聯代表的資格向我們分發一件聲明〔S/4573〕，該項聲明措辭激烈，閣下希望我們根據該項文件進行討論。嗣後閣下以同樣的語氣發表冗長演說。是否閣下真想以該項演說設法使我們信服我們應採取某種措施？還是要設法使我們再聽一次我們在某種民衆大會慣常聽到的煽動和宣傳的演說？

五三．本人在關於程序問題的辯論中〔第九一二次會議〕業已說明本人對於蘇聯聲明語氣的感想。蘇聯代表的演說又證實了該項印像是正確的。我們在大會中看到的怪現象是本組織前此所無的，照我們看來，是大會中所不應有的；而我們此刻看到有人擬將同樣的行爲帶到安全理事會的企圖。是否真需要激烈的措辭才能使我們信服？發言人用這種言論是否真希望能使我們贊同他的意見？

五四．讓我們審議他所提出的各項論據，倘若我們真能稱這些言論是論據。這些不過是對某些人所提的一連串的指控，旨在使我們相信一項以幻想而不以現實為根據的意見是真實的。

五五．我們誦讀蘇聯的聲明，聆悉蘇聯代表的演說以後，只會懷疑蘇聯政府是否真想為剛果所必須遭遇的問題謀求一項解決辦法，抑或它是設法利用該國的危機和該國人民的痛苦，以反殖民主義的掩護對西方國家進行冷戰，並加強它控制新興獨立國家的勢力。

五六．不幸，被指控進行殖民主義的國家正好是方才實施取消殖民制度的偉大計劃的國家，而相反的，那些提出控訴的國家卻沒有表示要採取同一辦法的跡象。

五七．他們向我們說，北大西洋條約國家方面有一個計劃，一個陰謀。由此可見他們對於這些國家和這些國家間的關係缺乏了解。這便等於硬派西方國家也有其他區域國家所有的習慣，表示這些人不能想像各國間的關係可能與他們自己的國家之間所有的關係不同。

五八．此外，尚有一項顯著事實：蘇聯代表稱剛果國民軍是一羣武裝的匪徒，一羣土匪，人民的渣滓，並要求解散這些部隊。本人是否需要指出在安全理事會早先的會議中正是這些代表為這些軍隊辯護稱他們為愛國志士及英雄們的軍隊？

五九．我代表團對於這個軍隊的意見從來沒有改變過。我們一向對於該軍隊中某些份子在特別危急之際所採取的過激行動表示遺憾。我們一向嚴格批評他們違反紀律與不尊重人權的行為。我們一向希望這些軍隊能夠迅速整肅起來，恢復秩序與紀律，再度負起它在該國內通常所應擔負的任務。

六〇．蘇聯代表曾設法激發大家對Mr. Lumumba的命運的同情心。倘若所傳他在被捕時遭受橫暴一事果能證明屬實，本人對此深感遺憾。幸而某數醫師的報告使我們放心，這些醫師的證詞是無可爭辯的。但是，本人像此間若干位代表一樣，深感驚異，因為蘇聯代表對於過去若干次其他橫暴行為卻不贊一詞，這些橫暴行為係由Mr. Lumumba及其若干同僚負責業已證明屬實，更足令人髮指。在這些橫暴行為中有駭人的屠殺巴魯巴族人事件；又有Mr. Lumumba的黨羽在東方省所作的暴行，在這次暴行中國會議員，如Mr. Songolo，慘遭橫暴，且仍未脫險。倘若我們能獲悉剛果自從事變以來的一切嚴重違反人權的事件，那倒是有幫助的。過去三日內，東方省業已採取措施，保護斯坦利府一部份居民免受Mr. Lumumba黨羽的傷害。主席，在這方面，我們亦不能接受雙重標準，不能同意祇對某些自己也曾虐待和磨折過別人的人表示同情心。

六一．有一種陰謀，企圖促使東方省脫離中央；至少有這種威脅。這種陰謀與威脅正是從那些抨擊所謂正在醞釀中的卡坦加脫離中央計劃的集團方面來的。此刻我們對於他們所作抗議是否具有誠意一節有什麼感想？

六二．蘇聯代表要求些什麼？他開始說蘇聯代表團要求安全理事會對於侵略者、殖民者及其傭雇者採取緊急措施。他告訴我們說，蘇聯代表團要求安全理事會採取緊急措施阻止剛果災禍繼續發展。本人不懂俄文，也許翻譯有欠妥之處，但是在法文中“強迫要求”(exige)一詞由一位代表向安全理事會提出，似乎是不尋常的。

六三．這同一位代表明白要求釋放Mr. Lumumba, Mr. Okito 和 Mr. Kasongo，解除剛果國家軍隊武

裝，比利時人從剛果全部撤退。主席，若就Mr. Lumumba的目前地位而論，我們的同事Mr. Amadeo以我們大家都承認的威權告訴我們〔第九一四次會議〕說，Mr. Lumumba已無權再用總理的名義，無論如何已不能再認為他的政府乃是合法政府。這一點業已毫無疑問。再者，我們若要求立即釋放Mr. Lumumba，恢復他的政府，召開國會，解除剛果國家軍隊武裝，解散剛果政府所雇用的比利時籍職員，那就將構成干涉一個獨立主權國家內政的一序列不可接受的行為。

六四．蘇聯代表曾指控西方國家企圖破壞新成立的剛果國家的獨立。但是讓我們坦白說：在事實上正是這位代表設法進行這種干涉，來破壞該國的獨立。法國代表團與政府無法同意他的意見。

六五．阿根廷、義大利、美利堅合眾國及聯合王國曾提出另一決議草案[S/4578]。本人不擬就該草案再加任何註釋。當阿根廷代表向我們提出該草案時，他曾解釋該草案的目標與範圍，十分詳盡，明晰公平，本人無須再贅一詞。本人僅擬解釋我代表團對於該問題的看法。

六六．自從剛果事件發生以來，一切決議案付表決時我代表團幾乎一律棄權，不是因為我們覺得不能接受其中某數項規定，就是更一般地因為我們反對可能引起干涉剛果內政的情事。

六七．在某項情勢下，聯合國必須在剛果進行某種協助工作，這並不就等於說剛果不是一個與國際社會中其他國家相同的主權國家。聯合國對一個申請協助的國家所能並應提供的協助，與它干涉完全在該國主權範圍內事件的情事，我們在這兩者之間必須作一重要區別。倘若不作該項區別，就無法判定聯合國的干涉會以何處為止境了。這種辦法可能促成聯合國對一個國家實行託管，這種局面決非安全理事會及大會所希望或授權的，這也是蘇聯首先認為不克承認的。

六八．阿根廷代表業已指出，我們面前的決議草案主要地是屬於人道性質的。該草案提及聯合國所擔負的協助工作，特別是保障該國全體居民的公民權與人權的工作。該草案宣告剛果共和國內發生的任何侵害人權的事件均與聯合國所依據的目標不符。該草案表示希望剛果共和國內被拘人員能享受圓滿的待遇並獲得必要的安全保證。該草案請秘書長繼續努力協助恢復剛果共和國全境法律與秩序並保證尊重該國內全體人民的人格尊嚴。

六九。我們看到剛果國家元首同意該項人道方面的關注，引為欣慰。他致秘書長函〔S/4571 and Add.1，附件叁〕，提出保證說，前總理將依照文明國家現行法律受審判。剛果共和國代表曾在理事會議席上確認這一點〔第九一五次會議〕。倘若我們不願對這一個主權國家和本組織一會員國加以不能容忍的干涉，除接受剛果國家元首所提出的該項保證外，我們還能提出什麼其他要求？那些設法利用該事件的人必定別有用心，比較希圖保證一個被拘的人能實際享受其本國現有法律的保障，範圍一定更廣，令人不安一定也更甚。

七〇。自從剛果危機發生以來，我代表團一貫主張凡居住於剛果一切社區的個人的身體與權利必須獲得尊重。我們在安全理事會關於這個問題的第一次會議〔第八七三次會議〕中曾堅決地表示該項意見。這仍是我們所關注的事。我們希望剛果在可能範圍內儘速恢復秩序與安全。我們熱烈希望剛果國家與政府能達成這一點，並且我們以最友好的態度向他們呼籲。我們要就力所能及，全力促進該項工作。這些便是我代表團支持阿根廷、義大利、美國及聯合王國向我們提出的決議草案的理由。該草案對於自從該項危機發生以來法國政府與人民所關注之事提供了一項解決辦法。

七一。主席：本人此刻要請突尼西亞代表發言，他曾請求於可能時在此刻發言，他的演說的英語傳譯則在今日午後的會議中發表。

七二。倘若沒有人反對，本人請突尼西亞代表發言。

七三。Mr. SLIM(突尼西亞)：剛果情勢似乎愈來愈惡劣，理事會確須舉行會議，縝密考慮它認為必須採取的行動。

七四。剛果軍隊於上星期逮捕 Mr. Patrice Lumumba 及其左右以及剛果政界若干要人，剛果軍隊違反人權的基本原則，給 Mr. Lumumba 以不人道的待遇，以致引起大家對於該國的和平與安定發生正當的關注與嚴重的顧慮。不論認為 Patrice Lumumba 是總理與否，無可爭辯，他是剛果政治方面的一個要人，享受一部份剛果人民的信任。因此，我們覺得他最近所受的待遇，無補於恢復寧靜與諒解。兩日前斯坦利府所發表的威脅不幸地證實了我們的先見不是沒有根據的。

七五。但是不論該項情勢如何嚴重，不能使我們忽視一項更重要的事實。該項事實是剛果共和國中若干時來已甚顯著，即在事實上剛果的秩序與安全最近

似乎已受嚴重威脅。在剛果合法一詞的真實意義有各種不同的解釋，有時竟有相反的解釋，須視自稱為合法的個人或政治團體或提出該詞反對別人的個人或團體而定。至於任何政權所採取的任何行動，和這種行動的性質合憲或違憲也是同樣情形。

七六。再者，缺乏獲得整個或至少多數剛果政治勢力擁護的一個中央權力似乎是我們所看到的剛果共和國內最近內部紛爭的延續或竟惡化的主要原因。不幸，外來干涉——其中有比利時的干涉尤不可忽視——大量地引起了各方的敵對與傾軋態度。自從一九六〇年九月五日該國國家元首與總理發生齟齬以來，剛果內部情勢日趨惡化。本人無意根據憲法立場就該項爭端作一判斷。我們在九月十七日安全理事會中〔第九〇六次會議〕和在九月十八日大會第四次緊急特別屆會中〔第八六〇次會議〕業已強調過：這個問題絕對是內政問題，本質上屬於剛果主權範圍之內，因此，完全屬於剛果人民及剛果共和國國會的管轄範圍。

七七。我們不得不說，該項爭端的後果對於剛果的安定與寧靜最為不利。一個新成立的非洲國家要樹立健全與鞏固的基礎，安定與寧靜乃是必要的條件。因此，在某一時期我們看到有三個不同的集團，每一個集團均自稱在該共和國掌握或行使政府權力，並且每一個集團均宣稱它的權力是合法的並與憲法相符的。其中有自一九六〇年七月一日起任總理職的 Mr. Lumumba 領導的集團，他於九月五日被國家元首解職。該項解職情事在九月七日國會會議中曾引起劇烈爭論。其次為 Mr. Iléo 領導的集團，他於九月五日經國家元首指派替代 Mr. Lumumba，但是他未獲國會批准，而且沒有到過國會。最後是剛果軍隊參謀總長在國家元首的同意下組織的一個集團，這個集團在一個特殊的情勢下以一種特殊的姿態出現。

七八。關於這一點，本人想起九月十三日 Colonel Mobutu 由該國軍隊的支持，攫取權力，拒絕承認 Mr. Lumumba 以及 Mr. Iléo 分別領導的集團，解散國會，並宣告組織“專員團”來指導各政府部門。

七九。九月二十日，國家元首批准各項決定，並指派專員團專員，該團由 Mr. Bomboko 擔任主席。Mr. Iléo 的集團並不能行使任何真正的權力。自從九月二十日以來，雷堡市內僅有兩個對抗的集體，即 Mr. Lumumba 及其部下領導的一個集團和 Colonel Mobutu 及由 Mr. Bomboko 主持的專員團領導的一個集團。

八〇．這些最不幸的爭取中央權力事件使卡坦加和卡薩省的脫離中央運動——別處可能發生其他運動——和在若干場合中曾引起流血事件的部族鬭爭更趨嚴重。

八一．我們不能遺忘各種外來的干涉。這些干涉使國內紛爭與不睦的情勢更加嚴重。本人說過，比利時的干涉最為顯著。

八二．關於這一點，本人要提及一九六〇年七月二十二日安全理事會一致通過的決議案 S/4405，本人要徵引該決議案的第二段，該段明白禁止任何方面進行任何這類干涉：

“請一切國家”，本人重讀一遍，“請一切國家避免採取可能妨礙法律與秩序之恢復及剛果政府行使其權力之任何行動，並避免採取可能危害剛果共和國之領土完整與政治獨立之任何行動。”

八三．我代表團曾明白表示關於比利時對剛果所作侵略行為的意見，特別自從一九六〇年七月十一日起，比利時藉口保護僑民，實則重行佔領該國，因此破壞了該國主權與領土完整。於是我們就請它將它的軍隊從剛果整個領土撤退；安全理事會三件決議案請比利時撤退一切軍隊。

八四．再者，安全理事會的三件決議案與大會通過的決議案一四七四(緊特四)曾根據憲章第二十五條及第四十九條請一切會員國——因此比利時亦包括在內——避免作可能破壞剛果共和國統一與完整的任何干涉。但是我們不得不說：就是在今日，比利時仍在進行各種可能破壞剛果統一完整的活動。關於這一點 Mr. Dayal 報告書是十分明白的。全體比利時軍事教官與政治顧問，在脫離運動陣營中，在兩個中央敵對集團中祇鼓勵此一集團反對彼一集團，並激刺雙方反對聯合國。有一位借調於伊利沙白市省政府的比利時高級官員，他的意見性質惡劣顯然業已證實以後，他本人在剛果被認為不受歡迎的人，便立即變成比利時政府官員——這不過是許多實例之一——我們看到此事如何能不責成比利時擔負煽動或鼓勵各種紛亂局面的責任？

八五．再者，面對着這樣產生的糾紛與混亂局面的情況，各國對於這一個或那一個主角所採取的官方態度，無論贊成或反對，不幸，都不能有可以促進社會安寧、開明措施與和諧態度的任何因素。每一個主角認為這一個或那一個國家的官方態度暗示支持他本

人的目標，並因此構成了加強他爭取合法權力的要求與堅定他的立場的理由，希望由此克制他的敵人。

八六．突尼西亞，了解這一切危機的存在，首先竭誠關注剛果及其全國人民的利益與統一，因此避免對任何剛果政治人物作贊成或反對的決定。但是若有任何人進行任何政治陰謀或活動，而這種陰謀或活動似乎可能促成剛果瓦解與分裂局面，我們亦不能因上述理由便不採取一個顯明的反對立場。

八七．再者，我們從純粹法律的觀點來看亦不能認為我們有權來就任一集團是否合法或是否合憲的問題作任何決定。我們認為憲章並未使本組織有在一個與憲法有關的內政糾紛中偏袒任何一方之權。這種問題，絕對應由剛果人民，或則經由其主要政客達成協議，或將這些問題提交中央國會以求解決。

八八．這項論據，經阿根廷代表 Mr. Amadeo 在這次辯論中這樣暢達地提出，據我們看，是與憲章及國際法原則的健全觀念相符的。因此，我們採取這項論據作為我們對於剛果所採取立場的基礎。

八九．因此，我代表團認為秘書長或其駐剛果代表無權進行干涉，來偏袒不幸仍在爭持中的任何一方。關於這一點，本人要提及一九六〇年八月九日決議案 S/4426 特別禁止各方進行任何這類干涉。該案第四段明白地說明這一點：

“重申駐剛果聯合國軍不應參加或在任何方面干涉關於憲法或其他性質之任何內部鬭爭，或被利用以影響其結果。”

九〇．理事會各理事無疑地當能憶及，八月間關於安全理事會給秘書長命令的範圍問題，剛果總理 Mr. Patrice Lumumba 與秘書長發生爭議。理事會於一九六〇年八月二十一日就該問題舉行辯論。當時秘書長[第八八七次會議]說明他對於所獲命令的解釋為與剛果諸商後供給該政府可能需要之軍事協助，至經剛果政府努力其國家保安部隊能充份執行其任務時止，而同時駐剛果聯合國軍隊不得參加或在任何方面干涉關於憲法或其他性質之任何內部鬭爭，或被利用以影響其結果。

九一．本人想本人無須重述我代表團對於這個問題的立場。該項立場業已於一九六〇年七月二十一日安全理事會辯論中[第八七八次會議]明白說明，因為重要的不是該項立場，而是該次辯論所獲結論與安全理事會以聯合國機關的地位所根據憲章，特別是根據

第一百零一條的規定，安全理事會的決定對於秘書長是有拘束力的。

九二．秘書長在提出了他的解釋以後說明他將採取理事會可能再規定的任何其他定義。本人要提及當時沒有人提出任何確切提案，理事會更沒有通過任何決定。從這一點可以推斷：理事會未曾否定秘書長對於該項任務的範圍所作的解釋。

九三．既然如此，我代表團相信根據安全理事會及大會的決定而在剛果採取的行動是有益於這個新成立的非洲國家的。我們祇得再度向秘書長及其駐剛果代表因其執行任務時盡忠職守虛心純正表示敬意。我們不信人能無過。當然錯誤總是不可免的——例如由於該項任務性質複雜範圍廣大而肇致的錯誤。雖然這些錯誤務須在發生時立即予以糾正，我們認為這些錯誤並不是故意犯的，亦不是以惡意犯的。

九四．剛果問題及其困難正好在冷戰繼起危害世界和平與安全的時候發生，我們不得不再度引為遺憾。人人都亟須避免使剛果目前情勢變成東西間意識形態鬭爭中的賭注。

九五．無論如何，剛果人民本身，特別是剛果重要政治領袖，必須瞭解他們設法爭取任何支持或後盾，除非這種支持或後盾是由他們人民信任或由他們管理本身事務所表現的智慧與老練而來的，是對於他們不利的。尤其是對剛果人民及其前途不利的。

九六．照我們看來，這些普通和基本的考慮，使我們更能明白瞭解剛果共和國繼續發生不安與紛亂局面的真實理由。聯合國在剛果採取的行動，未曾產生較佳的效果，顯然不能怪秘書長及其協助人員。照我們的看法，安全理事會本身應首尸其咎。安全理事會不願以該項情勢所需的更廣泛的權力授予秘書長，或因憲章的限制，安全理事會不能以此種權力授予秘書長。理事會必須勇敢地負起它的責任，指出繼續推進聯合國活動的方向，指明即待採取的緊急措施。

九七．照我們的意見，目前的迫切問題計有兩類。一類為由於比利時人留在剛果或回到剛果而產生的問題，另一類為該共和國內所有的內部混亂問題。

九八．關於第一類問題，我代表團在早先發言時業已充份強調比利時國民繼續留在剛果的絕大禍害，即使他們以表面上可以接受的平民技術人員及行政專家的身份出現亦是有害的。我們完全了解新成立的剛

果共和國在技術協助方面的需要。安全理事會及大會曾一再促請大家注意該項需要。

九九．然而本人要促請安全理事會注意關於以技術協助供給一度曾為非自治領土的國家的一項為本組織所普遍接受的原則。聯合國以專家供給這種國家時所採取的一貫辦法乃是避免選擇具有該國前母國國籍的專家。該項辦法不一定是基於政治性質的考慮，而多半是基於使其能切實有效的基本考慮：即使這種專家能有順利達成任務的最有利條件。在這些條件中，當然以這種專家能享受那些經他貢獻意見來協助的人的信仰為最重要。顯然我們不能希望前比利時駐雷堡市官員立刻遺忘他們過去統治國家代表的地位，他們亦決不會變成一個與過去政權相反的新政權的忠實人員。本人覺得，不論在社會和心理方面來講，這種改變是不容易實現的。

一〇〇．根據這些理由，本代表團認為請比利時政府撤退全體比利時國民，乃是急不容緩之事。無論如何，那些擔任政治顧問或教官的高級官員，不論他們留在剛果有什麼理由，或是派在那一集團都應撤退。

一〇一．再論第二個問題——剛果內部紛亂情形。照我們看來，由於剛果目前情勢的嚴重性，根據聯合國在剛果五個月來的活動所得經驗，秘書長的任務必須加強。

一〇二．第一，大會於九月二十日特別屆會所通過的決議案一四七四(緊特七)第三段向剛果各位政治領袖提出呼籲，主張以和平方法為一切內部糾紛謀求迅速解決辦法，以促進剛果之統一與完整。這一項呼籲顯然尚未獲得任何積極和有效的反應。因此，使該決議案中所規定的和解工作發生效力，實屬更有必要，而且尤見迫切。

一〇三．為實施該決議案起見，剛果問題諮詢委員會設一和解委員會，其任務規定如下：

“該委員會應研究情勢，研究範圍應包括剛果全境，並應集中力量，在不干涉剛果內政的前提下，促使剛果人民自行就剛果目前困難達成解決辦法，解決辦法應在剛果共和國憲政與法律機構及大會第四緊急特別屆會決議案範疇內，有利於剛果共和國之統一、領土完整及政治獨立之維持與加強。

“該委員會尤應努力協助剛果人民達成旨在迅速恢復剛果共和國代議制度之各項決定。該委

員會着即前往剛果，並在可能範圍內儘速向剛果問題諮詢委員會具報。”¹

一〇四．因此，照我們看來，該委員會應在可能範圍內儘速前赴雷堡市，開始促進和平與和解的工作，此點至為重要。我們深信該委員會在其任務規定範圍內對於促使剛果領袖們恢復和諧與互信的工作必能提供有價值的協助，特別是倘若在那裏沒有外來的干涉或活動來使該項工作更趨複雜，該委員會便尤能如此協助。

一〇五．我代表團又確信，倘若剛果國會能舉行會議，其本身及議員均不受任何限制，那就大有裨益於恢復中央權力的穩定與在該國造成一個正常的政治氛圍。

一〇六．剛果必須於可能範圍內儘速在心理方面造成一種和平、融洽與諒解的氛圍。為達成該項目的起見，釋放 Mr. Lumumba 及其政治信徒以及他的政敵如 Mr. Songolo 及其他人等，實為必要的措施。

一〇七．在剛果共和國全境內必須保證尊重基本人權。具有各種不同政見的政治領袖的自由，特別是國會全體議員的自由，必須受尊重及保障。

一〇八．在另一方面，必須阻止任何一方採取任何暴力行動，作為達成上述自由的相對條件。這是本人所要提出的第六點意見。必須避免組織或籌劃任何不軌及暴力行動。

一〇九．本人方才提出的六項措施似乎是必須採取的，而且本人認為也是安全理事會可以有效地建議剛果政府或和解委員會實施的。這些措施可以幫助恢復剛果國內的和諧與安定，並無干涉剛果內政的性質，而具有一種政治協助的性質，這種政治協助是屬於剛果向聯合國請求的並自從一九六〇年七月十四日以來本組織曾毫不猶豫地提供的一般技術協助範圍之內的。

一一〇．我代表團相信這些措施可以有效地作為理事會為應付目前情勢所宜採取的那種建設性決定的內容，並可作為理事會決議案的基礎。

一一一．但是，在這裏發生的問題是實施這些措施的實際方法。在目前的混亂局面下，這不是一樁容易的事。雖然，我代表團相信和解委員會在這一方面能做相當的工作。

一一二．再者，我們相信可以採取以更大權力授予秘書長的方式來擴大他的任務，這樣就可以使他能勸導剛果領袖實施可能促進尊重人權並使該國各機關工作順利的各項措施。這種行動不僅與尊重剛果主權的觀念相符，且與憲章的各項原則相合。

一一三．我代表團甚至還相信我們可以再進一步：安全理事會應授權秘書長向剛果領袖們提出要求——本人使用“要求”字樣，抱歉之至，但是在這裏這個字似乎是確當的——要求這些領袖們採取他認為在該國內恢復法治所必需的任何行動。

一一四．本人知道有人可能對這種提案提出下述意見：這些領袖可能拒絕實施秘書長所建議的措施。有人竟然可以列舉剛果當局把聯合國代表的意見及建議置之不理的若干事件。在某種程度內這是確實的。但是我們仍舊相信這種情形可以給秘書長更大的權力和擴大他的任務的方法來補救。

一一五．我們應當使剛果領袖瞭解，由於聯合國給剛果共和國協助範圍之廣大，本組織在維持國際和平與安全方面擔負起一項重大的責任。該項責任使本組織有某種權利來要求把它認為為保證剛果國內和平與安全所必要的各項提案付諸實施。這些提案是維持剛果國外的和平與安全的主要條件。換一句話說，我們可以堅持我們在剛果不僅有義務，同時亦有權利，在目前的情形下就是使我們的建議在某種限度內為人所採納的權利。

一一六．我們可以認為擴大秘書長任務的範圍是一九六〇年七月二十日決議案 S/4405 前文第五段所產生的效果。該段案文如下：“認為剛果共和國法律與秩序之全部恢復將有助於國際和平與安全之維持”。

一一七．我代表團特別希望加強指出剛果人民的道義與政治義務，尤擬強調他們對於聯合國各項決定的責任，特別是對安全理事會過去所作與未來將作的各項決定所負的責任。

一一八．國際干預的進行是經剛果共和國的明白邀請的，當時該共和國政府的權力及其合法權利無論在國內或國際的階層上均未受到任何詬難。

一一九．雖然，自從聯合國開始採取行動以後，剛果共和國就對於本組織負有一種債務。國際武裝部隊在剛果境內出現，這事使該項債務更為顯著，毫無疑義。我們不應忘記這些軍隊前去剛果，是代表一種犧牲。此外，在聯合國技術協助方面，此刻在剛果亦有

¹ 大會正式紀錄，第十五屆會，附件，議程項目八十五，文件 A/4592，第二段。

大量的非洲、亞洲及其他方面的專家與管理人員，這亦是該項債務的事實證據。

一二〇．本人無需指出，像突尼西亞這類的國家，同意借調若干技術人員與行政人員，是對於它們本身最迫切的利益有損的。突尼西亞像剛果一樣，需要國際技術協助，並且像許多非洲或亞洲國家一樣，要利用這種協助。突尼西亞亦同樣迫切地需要它的軍隊保證它的邊界的安全。六年以來它的邊界曾受到最嚴重的威脅；但是它仍以支持非洲與國際團結的大公無私精神將它的軍隊交給聯合國與剛果使用。

一二一．最後，本人亦無需指出，聯合國必須劃定大量預算款項，以供其剛果活動之需；又這款項須由各會員國慷慨捐助。這一切都是剛果確切對聯合國所負的道義與政治債務的一部份。

一二二．照我代表團的看法，這種債務使剛果領袖有義務必須接受聯合國干預的效果，以促進他們國家的利益。剛果領袖不應認為安全理事會所作的建議和在這次辯論中將作的各項建議不過是勸告而已，他

們對於這種勸告可以隨意按照環境和國內政治地理予以遵從或予以拒絕。

一二三．本人無須在這裏重述許多其他代表說過的這一句話：我們在剛果今日所關注的，不僅是剛果人民制度、政治與經濟方面的利益而已。在事實上，剛果目前所有的紊亂及複雜局面，實已涉及整個非洲的安全，而非洲的安全是與世界的安全分不開的。

一二四．關於關注國際安全這更重要的一點，剛果領袖和聯合國任何其他會員國均負有同樣的責任。他們的國家此刻既已被准加入聯合國，因此他們必須自行約束，一貫地和基本地尊重憲章的原則。關於這一點他們必須首先在他們國家境內所發生的各項事件中表達出來。

一二五．主席：倘若沒有人反對，本人此刻提議延會。下次會議定於午後三時三十分舉行，以突尼西亞代表陳述的英文傳譯開始。

決定如議。

午後一時三十分散會

聯合國出版物經售處

- 阿根廷
Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500, Buenos Aires.
- 澳大利亞
Melbourne University Press, 369 Lonsdale Street, Melbourne C. I.
- 奧地利
Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
- 比利時
Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.
- 玻利維亞
Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz.
- 巴西
Livraría Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.
- 緬甸
Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.
- 柬埔寨
Entreprise khmère de librairie, Imprimerie & Papeterie Sarl, Phnom-Penh.
- 加拿大
The Queen's Printer, Ottawa, Ontario.
- 錫蘭
Lake House Bookshop, Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.
- 智利
Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.
Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.
- 中國
臺灣, 臺北, 重慶路, 一段九十九號, 世界書局。
上海, 河南路二一一號, 商務印書館。
- 哥倫比亞
Librería Buchholz, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.
- 哥斯大黎加
Imprenta y Librería Trejos, Apartado 1313, San José.
- 古巴
La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.
- 捷克斯拉夫
Ceskoslovenský Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.
- 丹麥
Ejnar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K.
- 多明尼加共和國
Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.
- 厄瓜多
Librería Científica, Casilla 362, Guayaquil.
- 薩爾瓦多
Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.
- 衣索比亞
International Press Agency, P.O. Box 120, Addis Ababa.
- 芬蘭
Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.
- 法蘭西
Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (Ve).
- 德意志
R. Eisenschmidt, Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
Elwert und Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. Saarbach, Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
- 迦納
University Bookshop, University College of Ghana, Legon, Accra.
- 希臘
Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.
- 瓜地馬拉
Sociedad Económico-Financiera, 6a Av. 14-33, Guatemala City.
- 海地
Librairie "A la Caravelle", Port-au-Prince.
- 宏都拉斯
Librería Panamericana, Tegucigalpa.
- 香港
The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.
- 冰島
Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.
- 印度
Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.
Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.
P. Varadachary & Co., Madras.
- 印度尼西亞
Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.
- 伊朗
Guity, 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.
- 伊拉克
Mackenzie's Bookshop, Baghdad.
- 愛爾蘭
Stationery Office, Dublin.
- 以色列
Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.
- 義大利
Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze, and Via D. A. Azuni 15/A, Roma.
- 日本
Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.
- 約旦
Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
- 韓國
Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 5, 2-KA, Chongno, Seoul.
- 黎巴嫩
Khayat's College Book Cooperative, 92-94, rue Bliss, Beirut.
- 盧森堡
Librairie J. Trausch-Schummer, place du Théâtre, Luxembourg.
- 墨西哥
Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.
- 摩洛哥
Centre de diffusion documentaire du B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.
- 荷蘭
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
- 紐西蘭
United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.
- 挪威
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt 7A, Oslo.
- 巴基斯坦
The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan.
Publishers United, Ltd., Lahore.
Thomas & Thomas, Karachi.
- 巴拿馬
José Menéndez, Agencia Internacional de Publicaciones, Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.
- 巴拉圭
Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
- 秘魯
Librería Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.
- 菲律賓
Alemar's Book Store, 769 Rizal Avenue, Manila.
- 葡萄牙
Livraria Rodrigues y Cia, 186 Rua Aurea, Lisboa.
- 新加坡
The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.
- 西班牙
Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.
Librería Mundi-Prensa, Castello 37, Madrid.
- 瑞典
C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.
- 瑞士
Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.
- 泰國
Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
- 土耳其
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.
- 南非聯邦
Van Schaik's Bookstore (Pty) Ltd., Church Street, Box 724, Pretoria.
- 蘇維埃社會主義共和國聯邦
Mezhdunarodnaya Knyiga, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.
- 阿拉伯聯合共和國
Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
- 聯合王國
H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and HMSO branches in Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
- 美利堅合眾國
Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York.
- 烏拉圭
Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.
- 委內瑞拉
Librería del Este, Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.
- 越南
Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigon.
- 南斯拉夫
Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.
Drzavno Produzece, Jugoslavenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
Prosvjeta, 5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

[61C1]

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV.918

Printed in China
Reprinted in U.N.

Price: \$U.S. 0.35; 2/6 stg.; Sw. fr. 1.50
(or equivalent in other currencies)

U.I.R.I.-62-07898
Sept. 1962-100